نظارت جلیله‌سی توجیه بیورلمشدر .

افندیٔ مشارالیه معارف مستشارلغنك لغویله بالضروره معزول قالدقلری یدی ماه استثنا ایدلدیکی حالده قرق اوچ سنه‌در بلافاصله خدمت دولتده بولنیورلر . بولندقلری مأموریتلرك جمله‌سنده ذکاوت فطریه ومعلومات متنوعه‌لرندن، وقوف وتجربه‌لرندن پك چوق استفاده اولنه‌رق نزاکت وتربیه‌لری، امور ومصالحده جدیت و استقامتلری ، اخلاص قلب و معاملات حقشناسانه‌لری ایله رفاقت ویامعیتلرنده بولنانلرك بلا استثنا تقدیر ومحبتلرینی قزانمشلردر . معلومات وتتبعات علمیه‌لری غایتله واسع اولوب ترکجه ، فرانسزجه وانکلیزجه‌یی بر راده‌ده تکلم وکتابت ایدرلر . علم ثروت وتاریخ صنایع نفیسه‌یه دائر تألیف ایلدکلری اثرلر لسانمزده‌کی اقتدار قلمیلرینی کوستردیکندن دیکر لسانلرده‌کی رسوخلری‌ده بوندن استدلال اولنه‌بیلیر . علم ثروتله من القدیم توغللری اولوب عثمانلی ئه‌قونومیستلری میاننده برموقع ممتازی حائزدرلر . سنین اخیره‌ده اشتقاق السنه « لگویستیق » فنی تتبع ایله اشتغال ایده‌رك بوفنده‌ده پك چوق تحقیقاته موفق اولمشلردر .

اوحانس افندی، حضرتلری ١٢٩٣ تشرین اولندن بری مکتب ملکیهٔ شاهانه علم ثروت واصول اداره معلملکنه‌دخی دوام ایتمشلردر .

ثروت فنونك رومانی

مجرم

مؤلفی : فرانسوا قوپه

مترجمی : احمد احسان

٣١٨ نومرولو نسخه‌دنبری مابعد و ختام

« حاکم افندیلر !

« بر مدعیٔ عمومینك وظیفه‌سی نادراً « بوکونکی قدر قولای اولور . زیرا « قارشیمزده‌کی مجرم آدم بر دیکر آدمی



[صوك موده]

« مالندن محروم ایتمك اوزره قتل ایلدیکنی « بالذات اعتراف ایلدی . یالکز دلائل « موجوده‌نك عکسنه اوله‌رق جنایتی اولجه « تصمیم ایتمیوب زمان ایقاعده برمیل شدید « وآنی‌یه تابع اولدیغنی ادعا ایدییور . ظن « ایدرم که بو جهته‌ده هیچ اینانمیورسکز . « واقعا اك صوك استماع ایلدیککز شاهد « قیزك افاداتی — که هپمزده براثر رقت « براقمشدر — قره‌تیه‌ن فورژانك روح « مظلمنده بالجمله حسیات نجیبه‌نك فنایاب « اولمدیغنی کوستریور . متروك بر حالده « کچیردیکی زمان طفولیت ، دها کنج یاشنده « کیردیکی او چفتلکك هوای زهرناکی « واوندن صوکره بر قاچ سنه‌لر فنا یوللره « دوشمه‌مك خصوصنده سفالتله پنجه‌لشدیکی « حقنده اسباب مخففه تشکیل ایلیور . « بو اسباب مخففه‌نك درجه‌سنی بر آز صوکره « مجرمك مدافعی تشریح ایده‌رك الندن کلدیکی « قدر حقنده مرحمتکزی جلبه چالیشه‌جغی « ایچون بن سوزی او جهته سوق ایتمك « ایسته‌مم . بن یالکز سزك عدالتکزه « مراجعت ایلیه‌جکم ، ویالکز بر شی « کوره‌جکم که اوده مجرمك سارق ، قاتل « اولمسندن عبارتدر . بناءً علیه انسانلرك « مجتمعاً ومستریحاً یشایه بیلملری ایچون « وجودی لابد اولان ملك ومالك تعرضدن « وجان وعرضك تجاوزدن مصونیتی نامنه ، « ای هیئت عدول ! سزلره خطاباً : « محکوم « ایتملی ! » وای هیئت حاکمه ! سزلره خطاباً « ده : « مجازات ایلملی ! » دیه مطالبه‌ده « بولنمق عهده‌مه مترتب روظیفه‌در .

« بن بو وظیفه‌یی پی اوزون اولان « مدت حیاتمده کمال استراحت وحضور « وجدان ایله ایفا ایده‌رك بر مجرمی اتهام « ایچون صرف ایلدیکم سوزلر هرنه‌قدر شدید « اولسه‌ده اونلرك انسانیته فائده بخش « ومدافعهٔ حقوق عمومیه‌یه لازم بولندیغنه « قانع اولمادقچه شو صندالبه‌دن هیچ برزمان « قالقمادم . بر جنایتك ارتکاب اولندیغی « نظرمده ثابت اولنجه قانونك اولانجه « شدتیله مجازات ایدیله‌رك امثالنه عبرت « کوسترلمسنی بلاتردد مطالبه‌دن اصلا « چکنمدم . حالبوکه بوکون پیشکاهکزده « وجداناً شبهه‌نك زبون تهاجمی ، قلباً « عذاب درونینك اسیرالمناکی بولنیورم ؛ « کندیمی پك بیچاره کورییورم ؛ اوقدرکه « مجرمك اتهامنی طلب ایلیه‌جك یرده اونك « حقنده مرحمتکزی استرحامه قدر « کیده‌جکم !.. »

بوفوق العاده افادات محکمه صالوننده غریب برمیرلدانمه‌یی موجب اولدی . واقعا ایش پك غریب ایدی ، اتهام وظیفه‌سیله مکلف مدعیٔ عمومی دعوی وکیلی کبی ادارهٔ لسان ایتمش ایدی ؛ رئیس افندی ایشك مناسبتسزلکنی اکلادی ؛ مداخله لازم ایدیسه‌ده لطیفه پرداز رئیسك اخلاقنه نظراً شو وقایع پك جدی ایدی . بوراده نکته صرفی ایله ایش کوریله‌میه‌جکی ایچون یالکز شویله دیه بیلمش ایدی :

— رجا ایدرم مدعیٔ عمومی افندی ... ایضاح مرام ایدیکز ... نه‌لر سویلیورسکز !

موسیو له‌کویر النی رئیسه دوغری اوزاتوب حلیمانه ، فقط متین بر صدا ایله دیدی که :

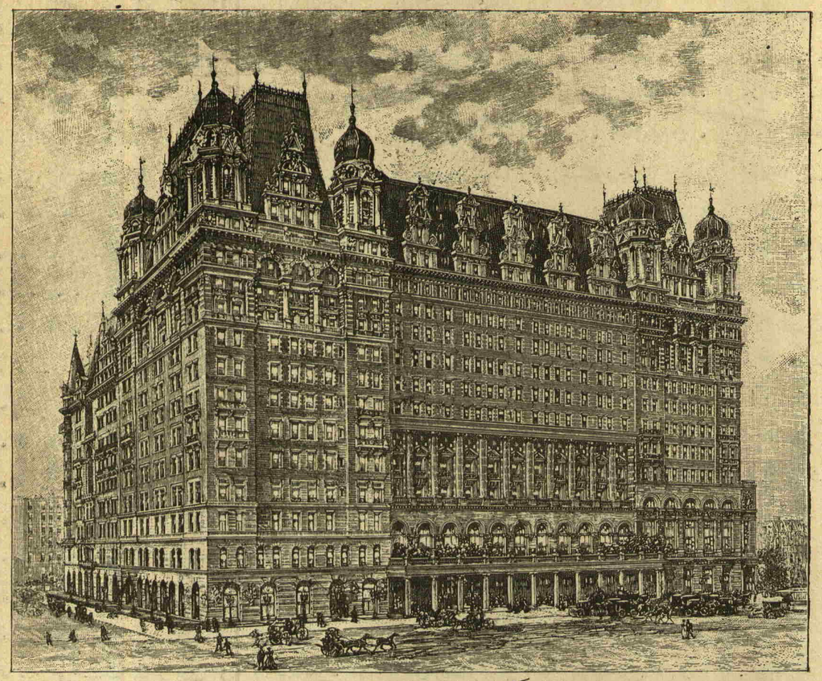
« شمدی مقصدمی اکلار وحرکتمك ،

« افاداتمك غرابتنی معذور « کوررسکز . زیرا بن محاسن اخلاق « ووجدانك ارائه ایلدیکی طریقده « بولنیورم ؛ یارین مدعیٔ عمومیلکدن « استعفا ایده‌رك صفت حاکمیتی « ترك ایلیه‌جکم ؛ واقعا بوکوندن « کسوهٔ حاکمیتی چیقاروب دعوی « وکیلی صفتیله متهم طرفنه کچمك ، « مجرم حقنده مرحمتکزی طلب « ایلمك پك قولای ایدی ؛ فقط « ناموس ووجدان بکا برکون « دها شو مقامده بولنوب صوك « دفعه اولمق اوزره وظیفه‌می ایفا « ایتمکی امر ایلدی . امین اولکز ، « افندیلر ... اجرا ایلیه‌جکم حرکت « مقلد بوله‌مزکه محاکمده سوء مثال « اولوردیه‌جکسکز ... کذلك سزلرکه « مستقیم حاکملر ، ناموسکار هیئت عدو- « لسکز ، هیچ برزمان حرکت واقعه‌می « شایان مؤاخذه بوله‌میه‌جقسکز ....

« شمدی بردفعه متهم صندالیه‌سنده بولنان شو « مجرمه باقکز ، برده بکا باقکز ... اوت وظیفهٔ « مدهشه‌سی مجرمك سر مقطوعنی سزدن « مطالبه اولان بکا باقکز ! شمدی شونی‌ده « بیلکزکه دست عدالتك النه دوشدیکی « کوندن بری طانیدیغم بودلیقانلی کنجلکمده « انصافسزجه ، آلچقجه ترك ایلدیکم برقادینك « اولادی ، یعنی بنم یوزمدن کرداب سفالت « وجنایته دوشمش برولد غیر مشروعدر ! « قره‌تیه‌ن فورژا بنم اوغلمدر !... »

محکمه صالوننده درین بر اوغولتی پیدا اولدی ؛ حاکملرك ، هیئت عدولك ، مستمعلرك کافه‌سی موسیو له‌کویرك اخطارینه غیر اختیاری تبعیت ایده‌رك نظرلریله مدعیٔ عمومینك ، صکره‌ده مجرمك چهره‌سنی مقایسه ایتمشلر ومشابهتك فوق العاده‌لکی تعین ایلینجه بو اوغولتی‌یی چیقارمشلر ایدی . متهم بر حرکت طبیعیه ایله آیاغه قالقمش ، ژاندارمه‌لر قوللرینی یاقالامش ایدی ؛ قره‌تیه‌ن وجودینی ایلری دوغری میل ایتدیره‌رك دهشت وحیرتدن بیوین کوزلریله کندینه اوغلم دیه خطاب ایدن قرمزی اثوابلی حاکمه نصب نکاه ایلمش ایدی .

رئیس ایسه شاشیرمشیدی . نه یاپسون ؟



[نیورقده بودفعه انشا وکشاد اولنان اون درت قاتلی « ریزان ویقتوریا » اوتلی]

اولا محاکمه‌یی کسمك ایستدی ، یرندن نیم قالقدی ، النی سرپوشنه دوغری کوتوروب :

— مدعیٔ عمومی افندی خسته‌لنمش اولمغله ...

دیه سوزه باشلادیسه‌ده موسیو له‌کویر کمال مهابتله برحرکت اجرا ایده‌رك سوزنده دوام ایلدی :

« خایر رئیس افندی ، بنی خسته « ظن ایتمیکز ! سزده بوراده حاضر « بولنانلر کبی حرکت ایدیکز ، بر مجرمه « باقکز ، برده بکا باقکز ، حقیقتی تسلیم « ایدیکز . بو زواللینك والده‌سی فورژا « اسمنده ایدی ؛ بوکون برقاتل ، برسارق « اولان قره‌تیه‌ن فورژا پارس محکمهٔ عالیه‌سی « مدعیٔ عمومیسی بولنان بنم ، یعنی قره‌تیه‌ن « له‌کویرك ولد غیر مشروعیدر . حامله بر « قیزك عاشقی طرفندن ترك اولنمسی « دنیایه کلمسنه سبب اولدیغمز برچوجغك باباسی « طرفندن بحر سفالت وفلاکته آتلمسی « بوکون ممنوعاتدن دکلدر ، یاخود نظر « قانونده بویله‌در . حالبوکه بوکون نتایج « مدهشه‌سنه واقف اولدیغم شو حرکتی « وقتیله اجرا ایتمش اولدیغم ایچون کندیمی « مجرم کورییورم ، حرکت واقعه‌می جنایت « عد ایلیورم ؛ بناءً علیه جنایتمك مجازاتنی « چکمك ، نفسمی بالذات اتهام ایلمك « وبندن اول ویاصوکره بوجرمی ارتکاب « ایدوب‌ده شمدی حال استراحتده بولنانلره « عبرت کوسترمك ایستیورم . یارین « قره‌تیه‌ن فورژایی رسماً اولادم اولمق اوزره « قبول ایلیه‌جکم . او حالده بوکون متهمی « اعدامه محکوم ایلرسه‌کز دوچار قصاص « اولمش ، اکر مؤبداً حبسه کوندررسه‌کز « قلعه بند ایدلمش برجانینك باباسی اوله‌جغم ! « زیرا اونك جرمی بنم اثرمدر ؛ محکومیتندن « حصه‌دار اولمق ، مجرمك ماسبق احوالندن « کندیمی مسئول عد ایلدیکم ایچون عدالته « مطابق اولمق اوزره اونك کبی جزای « اعدام وحبسدن حصه‌می ادا ایلمك ایسترم . « اوت ، اونك ارتکاب ایلدیکی جنایانك « کافه‌سی بنم اثر تقصیراتمدر ... بن وقتیله اجرا « ایتدیکم حرکت خود بینانه و ملعننکارانه‌یی « کلیاً اونودوب مراتب بشریه‌ده تعالی ایده‌رك « مظهر حرمت وحسن قبول اولورکن « برزواللی چوجق ، بنم چوجغم ولده‌سنی « غائب ایلیور ، اتهامنامه‌ده کمال لاقیدی ایله « حکایه اولندیغی اوزره سوقاقلرده سرسری « کزییور ، سفالت وجوعك عواقب الیمه‌سنه « کرفتار اولیورمش ! اونك عائله‌سز ، اخلاقسز « بر آدم اولمسنه کیم سبب اولدی ؟ بن ! اونی

« تولدندن اول حیات منتظمه‌دن ، حسن
« مثاللردن ، مفید نصیحتلردن کیم محروم
« ایتدی ؟ بنه بن ! بن وظائف بشریه‌نك
« الطیعیسنده قصور ایلدیکم ایچون قره‌تیه‌ن
« فورژا مدت حیاتنجه سرسریلکدن ،
« محبوسیتدن ، دائما تحت شبهه واتهامده
« بولنمقدن، نهایت برجانی اولمقدن قورتیله -
« مدی... آه! بدبخت اوغلمك موجودیت
« وحیاتندن خبردار اولدیغم زمان بوحقیقتلر
« بیاسه‌کز نه‌دهشتله وجدانمی زبون ایلدی!
« تشکر اولنورکه شوحقیقت مدهشه‌یه واقف
« اولمقله برابر کندیمك وجدانسز ، قابسز
« بر بابا اولدیغمی ده حس ایلدم . اوحسیات
« شمدی بنم رهبر حرکاتمدر ؛ اوکاتع اوله‌رق
« قواعدی، قوانینی اونودوب طبیعته انقیاد
« ایلیورم ؛ اونك-سوقیله قانوناً طلب عدالت
« ایدمجك یرده مرحمت ایستیورم ؛
« بنه او حسیاتك زبونی اوله‌رق حاکمله
« مخصوص اولان شوقرمزی اثوابله مجرمك
« دوکدیکی قانی سیلمکه قالقیشیورم ونهایت
« عذاب وجدانیمی اظهار ، سرشك فلاکتمی
« اساله ایده‌رك کندیمی سزلره کوسترووب
« یوکسك-سسله: ایشته اصل مجرم! دیبورم...»

مدعیٔ عمومی الی کوکسنه ووره‌رق صوصدی ، یاوه‌لرندن اشاغی ایری یاش داملهلری یووارلنیور ایدی .

مستمعین شمدی غیر متحرك ، متهیج ایدی . رئیس شوکدرانگیز طلاقت لسانیه قارشیسنده مبهوت قالمشیدی . مجرم ایسه باغنی اوکنه اکمش آغلیور ایدی . موسیو له‌کویر فوق‌العاده برغیرتله ینه سوزه باشلادی ، دیدیکه :

« ای هیئت عدول ، شوجرم بابا ایله
« اولاده مرحمت ایلیه‌جکمیسکز ؟ عجبا
« طفل مجرمك بابا-سنی ارامغه لزوم کوستره-
« مدیکی ایچون چوجغك دهاك کوچك یاشده
« ایکن سرسریلر کروهنه قارشمسنه سبب
« اولان قوانین موجوده‌مزك عدم اصابتی
« مؤاخذه زمانی کلدی دیه‌جکمیسکز ؟...
« هیچ‌اتکزی کوردیکه بویله بر امیده
« دوشمکه جسارت آیلیورم ، ایشته اونك له‌کویر حقنده زیاده برمحبت حس ایلیور-
ایدی . هیچ‌اتی دفعه مدار اولمق اوزره براز وقت قزانمق ایستدی، دیدیکه :

— غیر مأمول اولان شو وقعه‌نك ظهورندن دولایی محکمه مذاکره اوطه‌سنه چکیلوب محاکمه‌یی بربشنه کونه تعلیق لازم کلوب کلیه‌جکنی تدقیق ایلیه‌جکدر .

اعضالر بوقراره اعتراضه حاضرلنمش اولدقلری کبی دعوی وکیلی موسیو پهشو دخی درحال باشنی قادیردی . موسیو له‌کویرك قره‌تیه‌ن فورژا دعوا-نی درعهده ایتمسنی کندندن مصرانه رجا ایتمکده‌کی حکمتی شمدی اکلامش وتأثرات عمومیه‌یه اشتراك ایلمش اولدیغندن متهمك منافعنی محافظةً تأثرك اره‌سی صوغومسنی اصلا ایسته‌میور ایدی .

بناءً علیه افاده‌یه باشلادی . سوزلرینه مهابت فوق‌العاده بخش ایدن بیوك بر سادەلکله اول امرده هیئت حاکمه‌نك اعتراضی تقویه ایلدی . بش دقیقه اولسون تأخیر دعوانك جائز اولمه‌میه‌جغنی بیان ایتدی . واقعا اعطا اولنه‌جق حکم متهمك حقوقنه تجاوز ایده‌جك صورتده اولورسه محکمهٔ تمیز طرفندن نقض دعوا یك قولایدر، مادامکه شمدی طرز محاکمه متهمك منافعنه مطابقدر . اوحالده عدالتی محافظةً بلا - اضاعهٔ وقت محاکمه‌ده دوام ایدوب متهمی بوندن استفاده ایتدیرمك لازمکلیر .

پهشونك بوسوزلری تأثیرینی اجرا ایلدی . ذاتاً رئیس‌ده قطعاً محاکمه‌نك رؤیتی ارزو ایلیور ایدی . دعوی وکیلنه خطاباً :

— سوزسزکدر، مدافعه‌کزه باشلایکز.

دیدی . ماهر آدم مدافعه‌یه لزوم کورمیور ایدی . اکر اصولی دائره‌سنده بر مدافعه لازم‌کلمه‌جك اولسه دعوانك اسا-سنی تعداد، یعنی بهودینك قتلی ، پاره‌سنك سرقتی تکرارلمیدر . حالبوکه شمدی جنایتك بوتفرعات مادیه‌سی مدعیٔ عمومینك افادات مؤثره‌سی التنده مستور قالمشدر . واقعا هیئت عدول موسیو له‌کویرك اجرا ایلدیکی فداکارلقدن زیاده سویلدیکی سوزلرك

زبونی ایدی . اونلری حال تأثرلرنده محافظه ایدوب بو تأثرك آزالمه‌سنه محل براقمامق ایچون پهشو ارقداشنه بر بیوك فداکارلق کوستردی . یعنی طلاقت لسانیه‌سنی تطبیق ایلیه‌جك برمکمل دعوی دها الده ایتمش ایکن مدافعه ایتمکه قرار وردی . یالکز آتشین برقاچ جمله ایله دلیقانلینك حیات فلاکت - انگیزینی ، پدرك جوانمردانه اولان ندامتی تصویر ایدوب یمده بردنبره هیئت عدولی مؤثر صورتده مرحمته دعوت ایتمکله سوزه خاتمه وردی .

محاربه قزانلمش ایدی . هیئت عدول غایت قیصه برمذاکره‌دن صکره متهمك معافیتله دائر اعطای رأی ایلدی .

قره‌تیه‌ن فورژا قورتلمشیدی .

دلیقانلی یانینده کی ژاندارمه‌لر طرفندن حضور حاکمه کتیریلوب‌ده رئیسك قرار معافیتی اوقودیغی ودرحال سربست براقلمسنی امر ایلدیکنی ایشیدنجه شاشیردی ؛ اولدیغی یرده صالاندی ؛ حالا اناقده دورمقده اولوب کندینی خلاص ایتمش بولنان قرمزی اثوابلی بابا-سنه نصب نکاه ایلدی . دیمك رؤیا دکل ؟ عفو اولنیور ، سربست اولیور ، ایستدیکی یره کیده‌جك ؟ کمال جدیتله شو سوزلری سویلدی :

— نصل ، صحیحمی ؟ بن سربستمیم ؟

برقاچ دقیقه صوکره امر توقیفك رفعنه دائر معامله‌دخی اجرا اولنوب دائرهٔ عدلیه‌ك بیوك دیوانخانه‌سنده یالکز قالنجه قره‌تیه‌ن فورژا کندینی خلاص ایدن آدمی بردها کوردی . واقعا موسیو له‌کویر کسوهٔ حاکمیتی ادیاً زك ایده‌رك اوراده محبوسك چیقمسنی بکلیوردی . قره‌تیه‌ن غیر اختیاری کری چکلدی ، متردد وکندی کندندن محجوب ایدی . موسیو له‌کویر ایکی الی دلیقانلینك اوموزینه وضع ایده‌رك دیدیکه :

— خایر، اوغلم ، سزسربست دکلسکز. پیشکاهکزده یالکز فنا یولار کشاد ایدن سربستیی نه یاپه‌جقسکز ؟ بوندن صکره پدرکزك مالیسکز. واقعا پدرکز وقتیله سزه قارشی پك چوق قصور ایتدی؛ فقط شمدی ده تقصیراتی نصل تعمیر ایلدیکنی سزه کوسترمدی، اثبات ایلدی دکلمی ؟ اوت سزنیم مالمسکز ، محکمه‌دن قورتلدیکز ، باباکزك محبوسی اولدیکز . طریق ردائندن ایریلوب شهراه محاسنه سالك اولق ایچون بم قوله کیرمکز کافیدر. سزه اصلا ماضیدن بحث ایتمیه‌جکم . عذاب وجدانینك زیاده زبونی قالدیغکز زمانلر شمدی یایدیغم کبی آغوشمی آچوب سزی تسلیته چالیشه‌جغم .

بیوك دیوانخانه‌ده آرتق کیمسه قالمامش، بر اختیار خدمه غازلری سوندیرمك ایچون شو ایکی آدمك کیتمسنه منتظر بولنمش ایدی . خدمه حاکملره قارشی فوق‌العاده حرمت کوسترر طاش یورکلی بر اسکی ژاندارمه ایدی . برکون اولکی محاکمه‌یی دیکله‌مش، قره‌تیه‌ن فورژانی کورمش، بوکون ایسه ایشك نفرعاتنه واقف اولمه‌دن متهمك برائتی ایشتمش اولدیغی ایچون سرت قابی نتیجهٔ دعوادن ممنون اولمه‌رق هیئت عدولك نصل بویله برفنا حکم ویردیکنی تأمل ایلیور ایدی . شو ملاحظات آره‌سنده قره‌تیه‌ن ابله بابا-سنك حالا دیوانخانه‌دن کیتمه‌ملرندن دولایی طمانی تأخیره مجبوریت کورن بر آدم یانلرینه تقرب ایلدی ، اوراده برائت ایدن قاتلك مدعیٔ عمومی افندینك آغوشنده هونکور هونکور آغلادیغنی کورنجه اوقدر شاشیردی که آز قالسون سکتهٔ قلبه اوغرایه‌جق ایدی .

یکرمی برنجی باب



اپور بر آز صوکره یاماشمش اولدیغی هاور اسکله‌سی ریختمندن قالقوب انجار جنوبیه‌یه کیده‌جك ایدی . اوکون هوا غایت یاغمورلی ، صوؤق ، اورتالق یاش اولدیغی ایچون واپورك حرکت اعلانندە اوقونان والپاره‌زو ، ساماتیاغو ، آره‌کپا کویا کیل کبی غریب مملکت اسمنری انسانك خاطرینه اورالرك شدتلی صیجاغنی ، پاپاغان صدالرینی کتیره‌رك غریب برتضاد تشکیل ایلیور ایدی. تام زمان حرکت ایدی. جسیم واپورك ایکی بیوك باجاسندن چیقان کثیف دومان اولا برقاچ دفعه قیورلدقدن صوکره اطرافده‌کی سیفائینك دیرکلری آره‌سنده پارچه‌لنوب غائب اولیور ایدی . قپودان باشنه صرمه‌لی سربوشنی کیمش ، طپوقلرینه قدر اینن اوزون پاردوسوسنك جبه‌یه اللرینی صوقمش، قومانده یرنده‌دوربیور ، لاقیدانه برصورتده برلرینه وداع ایدن خلقه باقیور ایدی . بر آز صوکره اسکله چکلدی ، باشدن اشاغی مشمعلر کیمش اولان دومنجی قپودانك بر آز ایلرلسنده « طورناهیت » قومانده‌سنی بکلیور ایدی . آره‌صره دودوك شدیله حایقیریبور ایدی .

حرکت اولنیور .

هوانك بوزوقلغی حسیله یوقاری کوکرتده کیمسه‌لر یوق ایدی . یالکز درت یولجی اورایه چیقمش ، دیکرلری اشاغیده دوریورلر ، ریختم اوزرنده بولنان اقربا وتعلقاتنه ، اوراده‌کی خلقه ، مفارقت ایلیه‌جکلری اوروپا طوپراغنه صوك سلام ودائی ویریورلر ایدی .

یوقاریده یاغمور التنده متزویانه دوران بودرت یولجی کیمدر ؟

کوپشته‌نك کنارنده ایاقده دوران شو آدم سابق مدعیٔ عمومی موسیو له‌کویر درکه مملکتی ابدیاً ترك ایلیور ، هجرت ایدییور . بر آز ایلریده قپایه‌یه مکدرانه اوطورمش و قوجاغنه برقیز چوجغی آلمش اولان شودلیقانلی قره‌تیه‌ن فورژادر ، انك یانده‌کی قادین لوئیز رامودر .

بونلر آرقه‌لرنده‌کی قوبورنکلی اثوابلریله حزن‌انگیز برهیئت تشکیل ایلیورلرایدی .

موسیو له‌کویر کندینه عائله ایدندیکی وبرابرجه آلوب کوتوردیکی بو اوچ مخلوق سرشك مرحمت ایله مملو نظریله متصل احاطه ایلیور ایدی . اوت کرداب جنایته دوشن بودلیقانلی ایله فحش ورذالتك اك یقینه قدر یاقلاشان بو زواللی قیز واونك اولادی بوندن صوکره موسیو له‌کویرك عائله‌سنی تشکیل ایلیور ایدی . کدر وفلاکت

ایله عادتا تبدل ایتمش اولان بو آدم فلا. کتدیدکانه قارشی برقلب مشفق پدرانه حاصل ایتمش ایدی، اونلری نظر عفو ایله کوریور ایدی؛ هر حالده قورتارمق استیور، برابرلرنده کیدییور. اوزاقلره، خاطرات الیمهماضیه‌لرینك بونمیه‌جکی یرلره کوتوریور، اویرلرده که ماضی‌یی اونودوب بریکی دورهٔ حیات کشاد ایلیه‌بیلیرلر.

موسیو له‌کویر بوقراری اوغلنك دست عدالتدن قورتلدیغی کونك فرداسی ویردی؛ واقعا هیئت عدولك غایت متأثر بولندیغی برزمانده ویردیکی قرارمعافیت هر طرفده دوچار مؤاخذه و اعتراض اولمشیدی؛ مدعیٔ عمومی افندی مسلکداشلرینك هیچ بری طرفندن اصلا بر اثر توجه کورمدی، استعفاسنی نظارته تقدیم ایلدیکی زمان باردانه برقبول بولدی. یالکز دونادیو ایله زوجه‌سی هلوئیز وقعه‌دن خبردار اولنجه قوشه‌رق له‌کویرك خانه‌سنه کلمشلر. کال‌شوق ایله بوینته صارلمشلر وشوحرکتلری ایله‌اصحاب وجدانك تقدیراتنه ترجمان اولمشلرایدی. مع‌مافیه بونلرده اوغلنی نه بیاجغنی صورمغه جسارتیاب اوله‌مه‌مشلردی. موسیو له‌کویر دینشیدی‌که:

— بونلر بیله زواللی‌دلیقانلی‌یی کورد. کلری زمان ایقاع ایتدیکی جرمك تأثیرندن نفسلرینقورتاره‌میه‌جقلر، بچاره‌یه‌روی‌قبول کوستروب برآز سوه‌میه‌جکلر؛ اونك ایچون یالکز بر چاره وار، اوده اوغلم ایله برابر ترك دیاردر.

قره‌تیه‌ن فورژا دعوادنبری باباسنك خانه‌سنده بولنیور ایدی. غایت مأیوس، حالا حقیقت‌حاله ایتنه‌میور، طرز حیاتنك تبدل فوق‌العاده‌سنی خوفله قبول ایلیور، کندینی‌نالایق کوریور. یکی اتوابلرك ایچنده بیوك خانه‌ده تمیز چارشفلی یتاقده، نفیس طعاملی صفره باشنده شاشیریور، دائما ساکت دوریور. یالکز قارشیسنده‌کی اختیار آمك چهرهٔ ملولنه باقدقجه دلیقانلینك قلبنی غریب برحس استیلا ایلیور، برهوای لطف منتداری ایچنده قالیورایدی.

فکر مهاجرتی فوق‌العاده مسرتله تلقی ایلدی، دییور ایدی‌که:

— اوت، کیدملم، بك اوزاقلره کیدملم؛ بنی کیمسه‌نك بیلمیه‌جکی کیمسه‌نك بندن استکراه ایتمیه‌جکی مملکتلره کیدملم. سز برابر اولدقدن صوکره بکا هرطرف مساویدر. استرسه‌کز دنیانك اوبر اوجنه ...»

حرکت بویله‌جه تقرر ایدنجه موسیو له‌کویرك قلبی سکون بولدی. اولانجه مالنی املاکنی صاتدی، نقده‌تحویل ایلدی، حاضرلغی کوردی، شمدیدن متسلبانه‌خولیالره دالیور، کندینی یکی برمملکتده، اعادهٔ ناموس ایتمش وعائله تشکیل ایلمش اوغلنك یانینده بولیور ایدی. بوراده براندیشه حاصل ایلدی. قرتیه‌ن ماضیسنی اعتراف ایتمه‌دن برقادینی زوجه‌لکه قبول ایده‌بیلیرمی! خیر، بووجداناً جائزدکلدر. بوراده‌موسیوله‌کویرلوئیزرامویی تخطر ایلدی. واقعا مدعیٔ عمومی افندی او قیزجغزی دائما اعاشه ایلیور وپارسدن حرکت ایتمزدن اول استقبالنی تأمینی‌دوشونیور ایدی. اوزواللینك قلبنده قره‌تیه‌نه‌قارشی یالکز حس عفو ایله شکران واردر. اوده قره‌تیه‌ن کبی برقضازدهٔ حیاتدر، ایکی تخته پارچه‌سی دکز اوزرنده سلامتی تشکیل ایدن برصال وجوده کتیره‌مزمی؟ لوئیز رامو انظاری مسرورانه پارلامش اوله‌رق بوبابه‌کی تکلیفی قبول ایلدی، قره‌تیه‌ن فورژا ایسه لوئیزك برابر هجرت ایلیه‌جکنی خبر آلنجه یوم دعوادنبری ایلك دفعه اوله‌رق صولغون برتبسم سعادت ارائه ایلدی.

. . . . . .

کوکرته اوزرنده ایاقده دوران موسیو له‌کویر قالین پالطوسنه صارلمش، ریختمده‌کی ایری خلقه‌لره، ایلریده‌کی خانه‌لرك سیاه طاش قاپلی داملرینه، واپورك حرکتنه انتظاراً چامورلر ایچنده دوران خلقه، صوك یوکلری کتیرن حمالرك حرکاتنه باقیور. بتون بو منظره‌لر حزین وکدر انکز! فقط جمله‌سی‌ده موسیو له‌کویرك ابدیاً وداع ایلدیکی فرانسه طپراغندن بر پارچه‌در، اونك ایچون قابی زیاده‌سیله ازیلیوریایدی.

اشته واپورده براهتزاز حاصل اولدی، ماکنه‌نك ایلك حرکاتیله جسیم سفینه صاللاندی، ایکه‌دی، ارقه طرفده پروانه شدتلی کوپوکلر صاچیور. سفینه آهسته آهسته ریختمدن آیرلدی، هر طرفی دکز احاطه ایلدی، لیمانك ارتهسنه کلدی، اوزاقدن خانه‌لر برر برر آرقه‌ده قالیور ایدی.

نهایت انکنه چیقدی.

بواثناده قره‌تیه‌ن له‌کویر رفقای سیاحتنه دوندی، اونلر بلا تأسف کیدییورلر، براقدقلری مملکته باقیورلر، زیرا اورادهیالکز فلاکت چکمشلردر. کوچك قیز لوئیزك قوجاغنده، برالنی فورژایه ویرمش معصومانه تبسم ایلیور. آشکار کوریلیورکه اونلرك اوچیده بربرلرینی سومك، تسلی ایتمك ایچون یارادلمشدر. شمدیدن بر عائله تشکیل ایلیورلر. بو منظره قارشیسنده قره‌تیه‌ن له‌کویر جناب حقك رحم اولدیغنی وزمان ایله مباعدتك هرنیٔ اوبوتدیردیغنی تخطر ایلدی.

نام سرعتی آلمش اولان واپور فناری آرقه‌ده براقمش ایدی، آچیق دکزك ایلك دالغه‌سنه کوکس ویرمکه باشلامشیدی. روزکار شدتلی اسیور، اطرافده کی سیسی داغیدیور، یلقوان قوشلرینی سرعتلی اوچوشدیریور، سطح دریاده بیاض، متموج دالغه‌لر حاصل ایلیور ایدی.

اوزاقده بر، ایکی، اوچ پارچه سماپارهٔ کبود رنك کوروندی، بونلر کوزل هوانك مژده رسانی ایدی، سیس داغلدی، هر طرف ضیادار اولدی، کونش چیقدی، آرتق دالغه‌لر یشیل برونك آلمش، کاه باش ووره‌رق کاه یالپا بیارق دائما ایلری دوغری کیدن واپور برابرنده کوتوردیکی سیاحلر ایله، کمال مسرت وحرارتله رنك امید آلان دکزده قطع مسافه ایلیور ایدی.

انتها

احمد احسان